

Tlingit	Translation
Daa sá lingítx sitee.	That which is Tlingit.
Du tuwáa sigóowu	If s/he wants
Lingít áwé awushgóogu,	to master the Tlingit language,
tle áwé has du eedé gaxtoodashée.	then they are the ones we will help.
Yéi áwé ax toowúch yatee.	That is how i feel.
Ax toowú yak'ei	I feel good
yeewháan a daa yánde gaxyináagi.	you all, that you are all going to stand up for it.
Haa jinák daak kanals'ís a yáx áwé yatee,	It is like it is blowing out of our hands,
áwé yá Lingít yoo x'atángi.	the Tlingit language.
Ldakát át ku.aa áwé a daat wutusikóo a xoo áa uháan.	we know a lot of things about it, those of us who are among it.
Ách áwé yeewháanch,	Because of this, it will be you all,
a daa yánde gaxyináagi.	you are going to stand for it.
Aaa, hás tsú, has du xoodé yoo gaxyi.átk.	Yes, them as well, you are going to go walk among them.
Has du een kwa kanayneek!	You tell them!
Yá Lingít yoo x'atánk áyá .axji aa,	Those who understand the Tlingit language,
ka yoo x'atánk awsikóowu aa,	and those who know Tlingit,
has du xánx yigoodí gé tlél wáa sá utí yoo has x'anaywóos'.	ask them if it is okay for you to go by them, if you can visit them.
Has du een kanayneek, wáa sá kuyeeynóogu.	You all tell them what you are doing.
Ch'u "sometimes" áwé,	Just sometimes, that is,
tlél kaa jeet ookéet'ch.	it becomes awkward in the hands.
Áwé,	Yes,
aagáa áwé wudashí	and that is when help
"sometimes" ch'a kaa jeex'.	sometimes just comes into a persons hands.
K'idéin yoo dudzinéi Lingít yoo x'atángi teen.	You improve it by using the Tlingit language.
Ách áwé i een kaxaneek, yee een kaxaneek:	This is why i am telling you, i am telling you all:
has du xánx nay.aat!	go by them!

Tlingit	Translation
Gax̣yisikóo goodáx̣ aa sá,	And then you will know where it comes from,
Lingít	Tlingit,
yoo x̣'atánk awsikóo	knowing the Tlingit language.
Has du jeedé yoo x̣'ayudatángi shákdé,	Maybe when s/he talks to them,
áwé "cooperation" tóonáx̣ gax̣yisikóo:	and through cooperation you will all know:
tle ch'as yeewháan áyá a daa yánde gax̣yináak.	it will just be you all who will stand up for it.
Tlél ch'a goot k̄aa.	Not another person.
Yeewháanch áyá a kagéi yís,	You all, for it,
yee ee wdudlitóow.	you were taught.
Ách áyá a kát tux̣watán.	This is why I hope for it.
K̄únáx̣ yee kát tux̣watán,	I am really hoping for you all,
k'idéin gugwatéeyi.	that it will be good.
Yéi áyá.	This is all.
Yéi áyá koogéi ax̣ yoo x̣'atángi.	This is the length of my speech.